

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



48. İstanbul Müzik Festivali



BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA & VÍKINGUR ÓLAFSSON

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI
BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

PATRICK HAHN şef conductor
VÍKINGUR ÓLAFSSON piyano piano

KATKILARIYLA
WITH THE CONTRIBUTION OF



**T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI**



*Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın desteği ile hazırlanan bu projenin içeriği hiçbir surette
Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın görüşlerini yansıtmamakta olup, içerik ile ilgili tek
sorumluluk İstanbul Kültür Sanat Vakfı'na aittir.*

İstanbul Kültür Sanat Vakfı,

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası & Víkingur Ólafsson

konserinin gerçekleştirilmesindeki değerli katkıları için

Yüksek Katkıda Bulunan Gösteri Sponsoru Borusan Holding'e ve

*değerli işbirliği için İstanbul Büyükşehir Belediyesi ve iştiraklerinden Kültür AŞ'ye
teşekkür eder.*

Istanbul Foundation for Culture and Arts

would like to thank the Performance Sponsor with the Highest Contribution

Borusan Holding for their support and Istanbul Metropolitan Municipality and

Kültür AŞ for their kind collaboration towards the realisation of

Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra & Víkingur Ólafsson concert.



BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA & VÍKINGUR ÓLAFSSON

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

PATRICK HAHN şef conductor

VÍKINGUR ÓLAFSSON piyano piano

19.08.2020	Harbiye Cemil Topuzlu Açık Hava Tiyatrosu
ÇA WE 19.00	Harbiye Cemil Topuzlu Open Air Theatre

Wolfgang Amadeus Mozart

Piyano Konçertosu No. 23 La Majör, K. 488

Piano Concerto No. 23 in A Major, K. 488

– *Allegro*

– *Adagio*

– *Allegro assai*

SÜRE DURATION: 25'

Franz Schubert

Senfoni No. 5 Si bemol Majör, D. 485

Symphony No. 5 in B-flat Major, D. 485

– *Allegro*

– *Andante con moto*

– *Menuetto. Allegro molto – Trio*

– *Allegro vivace*

SÜRE DURATION: 25'

Arasız 50' sürer. Lasts 50' without interval.

PATRICK HAHN

■ Hem senfonik ve koral repertuarı hem opera eserlerini itidalli yönetimiyle dikkat çeken şef, besteci ve piyanist Patrick Hahn, çok yönlülüğüyle genç şefler

arasında öne çıkıyor. Henüz 24 yaşındaki Hahn, 2021/22 sezonu itibariyle Wuppertal Salonu ve Senfoni Orkestrası'nın genel müzik direktörlüğüne getirildi ve Almanya'da bu pozisyona getirilen en genç şef oldu.

Patrick Hahn 2020/21 sezonunda Münih Filarmoni, Tonkünstler Orkestrası ve Viyana Klangforum'un sezon konserini yönetecek. Kış aylarında Kopenhag Filarmoni Orkestrası ile Danimarka turnesine çıkacak olan Hahn'ın yöneteceği diğer orkestralar arasında Münih Radyo Orkestrası, Atina Devlet Orkestrası ve Romanya Radyo Senfoni Orkestrası yer alıyor. Önümüzdeki yaz ise ilk kez konuk olacağı Salzburg Festivali'nde festival siparişi olan bir gençlik operasını yönetecek; ayrıca Bavyera Devlet Operası'na dönerek kurumun Opera Stüdyosu için yazılmış yeni eserin ilk seslendirilişini gerçekleştirecek.

Patrick Hahn geçtiğimiz sezonlarda ise Avrupa ve Asya'da, Hamburg Senfoni Orkestrası, Köln Gürzenich Orkestrası, Dresden Filarmoni, Hannover NDR Radyo Filarmoni, Viyana Senfoni Orkestrası, Luzern Senfoni Orkestrası, Düsseldorf Senfoni Orkestrası, Kraliyet Concertgebouw Oda Orkestrası, Kanazawa Oda Orkestrası, Hamburg Devlet Operası, Macaristan Devlet Operası ve Tirol Erl Festivali dahil pek çok orkestra, opera ve festivalle işbirliği yaptı. Kirill Petrenko ile de yakın işbirliği içinde olan Hahn, Bavyera Devlet Operası'nda *Salome* ve *Ölü Şehir* operalarının yeni prodüksiyonlarının ve Baden-Baden Paskalya Festivali'nde Berlin Filarmoni ile *Fidelio*'nun provalarını yönetti.



Çocukluğunda kilise korolarında söylemiş olan ve koral eserlere doğal bir yakınlık duyan Patrick Hahn, 2019'da Bavyera Radyo Korosu'nun 20'den fazla Avrupa ülkesinde yayımlanan Noel Konseri'ni yönetmek üzere davet edildi. Bu özel konser için kendisine bir de İskoç şair Andrew Lang'ın metni üzerine bestelediği *Noel Ruhlarının Baladı* isimli eser sipariş edildi. Klasik piyanist olarak Salzburg Mozarteum Orkestrası eşliğinde konser verdi ve Viyana Musikverein'da Lied konserinde çaldı. Klasik müzik alanındaki çalışmalarının yanı sıra Avusturyalı hicivci ve besteci Georg Kreisler'in kabare şarkılarını piyanoda çalıp söyleyen Hahn, caz piyanisti olarak da Şikago Caz Festivali'nden ödül aldığı gibi Wisconsin-La Crosse Üniversitesi'nin 37. Yıllık Caz Festivali kapsamında Üstün Solistlik Ödülü'nün sahibi oldu. Patrick Hahn 2016 Aspen Müzik Festivali'nin Şeflik Programı'na katıldı ve 2017'de Tanglewood Müzik Merkezi'ne devam etti. Hahn'ın yükselen şeflik kariyeri hakkındaki belgesel, bu yaz ORF TV ve 3sat kanalında yayımlandı.

■ Conductor, composer, and pianist Patrick Hahn has been attracting attention for his ability to lead symphonic, operatic, and choral repertoires with poise, positioning himself as one of the most versatile young conductors. At just 24 years of age, he has been appointed as the General Music Director of the Wuppertal Hall and Symphony Orchestra from the 2021/22 season, becoming the youngest GMD in Germany. In the 2020/21 season, Patrick Hahn conducts subscription concerts with Munich Philharmonic, Tonkünstler Orchestra, and Klangforum Wien. In the winter, he embarks on a tour in Denmark with Copenhagen Philharmonic Orchestra, with other notable dates including concerts with Munich Radio Orchestra, Athens State Orchestra, and Romanian Radio Symphony Orchestra. In the summer, Hahn makes his debut at the Salzburg Festival with a youth opera commissioned by the festival and returns to the Bavarian State Opera for the premiere of new work written for the company's Opera Studio. In recent seasons, Patrick Hahn has collaborated with orchestras and opera houses in Europe and Asia such as the Hamburg Symphony Orchestra, Gürzenich Orchestra

Cologne, Dresden Philharmonic, NDR Radio Philharmonic Hannover, Vienna Symphony Orchestra, Lucerne Symphony Orchestra, Düsseldorf Symphony Orchestra, Camerata RCO, Orchestra Ensemble Kanazawa, Hamburg State Opera, Hungarian State Opera House, and the Tyrolean Festival Erl, among others. In close collaboration with Kirill Petrenko, he led rehearsals of the new productions of *Salome* and *Die Tote Stadt* at the Bavarian State Opera and *Fidelio* with the Berlin Philharmonic at the Easter Festival Baden-Baden.

Coming from a boys' choir background, Patrick Hahn has a natural affinity with choral works. In 2019, he was invited to conduct the Christmas Concert of the Bavarian Radio Chorus, an event that was broadcasted live in over 20 countries within Europe. For this special concert he was commissioned to compose a piece called *Ballad of Christmas Ghosts*, set on a text by Scottish poet Andrew Lang.

As a classical pianist, Hahn has appeared with the Mozarteum Orchestra Salzburg and as a Lied accompanist at the Musikverein in Vienna. Aside from his work in classical music, he accompanies himself on the piano singing cabaret-songs by the Austrian satirist and composer Georg Kreisler. As a jazz pianist, he received awards from the Chicago Jazz Festival and the Outstanding Soloist Award from the University of Wisconsin-La Crosse as the best jazz pianist of the 37th Annual Jazz Festival.

Patrick Hahn was a Conducting Fellow at the 2016 Aspen Music Festival and attended the Tanglewood Music Centre in 2017. A documentary made about his emerging conducting career was broadcast this summer on ORF TV and 3sat channel.

VÍKINGUR ÓLAFSSON

■ Piyanist Víkingur Ólafsson olağanüstü özgünlüğü ve güçlü müzikal fikirleriyle son yıllarda fırtına gibi estiği müzik dünyasında, günümüzün en çok rağbet gören sanatçılarından biri hâline geldi.

Ólafsson, kayıt sanatçısı olduğu Deutsche Grammophon etiketi altında çıkardığı üç albümü *Philip Glass Piano Works* (2017), *Johann Sebastian Bach* (2018) ve *Debussy Rameau* (202) ile



unutulmaz bir etki yarattı. Özgün eserlerin yanı sıra Ólafsson'un kendisinininkiler de dahil çok farklı düzenlemeleri içeren *Johann Sebastian Bach*, müziğin içindeki yeni imkânları keşfetmesi nedeniyle övgüler topladığı gibi, birçok yılın en iyi albümleri listesinde yer aldı, *Gramophone* dergisi tarafından bugüne kadar yapılmış en iyi Bach kayıtlarından biri olarak gösterildi, 2019 Opus Klasik Ödülleri'nde Yılın En İyi Piyano Resitali Albümü seçildi ve 2019 BBC Music Magazine Ödülleri'nde Yılın Albümü ödülünü kazandı. Sanatçı, önceki albümü *Philip Glass Piano Works* ile de benzer bir başarıya imza atmış ve *The New York Times* tarafından "İzlanda'nın Glenn Gould'u" olarak tanımlanmıştı. Víkingur Ólafsson 2019 Gramophone Ödülleri'nde Yılın Sanatçısı ve *Limelight* dergisi tarafından verilen 2019 Yılın Uluslararası Sanatçısı ödülleri kazandı. Gerek sahne üstünde gerekse sahne dışında büyüleyici bir iletişim becerisine sahip olan Ólafsson, önümüzdeki sezonlarda dünyanın en önemli konser salonlarının bazılarında yerleşik sanatçı sıfatıyla konserler verecek. 2019/20 sezonunda Berlin Konzerthaus ile başladığı yerleşik sanatçılık pozisyonu, 2020/21'de Brüksel Flagey ve Londra Southbank Centre ile devam edecek. Ayrıca, BBC Radyo 4'teki "Front Row" programının yerleşik sanatçısı olan Ólafsson'un 2020 baharında karantina boyunca Harpa'nın boş konser salonunda verdiği haftalık konserler canlı olarak yayımlandı.

Víkingur Ólafsson bu sezon da dünyanın önde gelen orkestralarıyla işbirliği yapacak. Ed Gardner yönetiminde vereceği Bergen Filarmoni Orkestrası'nın sezon açılış konserini, John Adams yönetiminde Cleveland Orkestrası, Han-Na Chang yönetiminde San Francisco Senfoni, Semyon Bychov yönetiminde New York Filarmoni, Osmo Vänska yönetiminde İzlanda Senfoni ve Martin Fröst yönetiminde İsveç Oda Orkestrası ile konserleri izleyecek. Los Angeles Filarmoni Orkestrası'na da tekrar konuk olacak sanatçı, Bjarnason'un yeni piyano konçertosunun dünya prömiyerini Gustavo Dudamel yönetiminde seslendirecek.

Víkingur Ólafsson yeni Debussy–Rameau programıyla çıktığı uluslararası resital turnesine Carnegie Hall, Berlin Konzerthaus, Dortmund Konzerthaus, Bonn Beethovenhaus, Ruhr Piyano Festivali, Saarbrücken Resonanzen Festivali, Hamburg Laeiszhalle, Düsseldorf Tonhalle, Hannover Sendedaal, Barselona Palau de la Musica, Champs-Élysées Tiyatrosu, Brüksel Flagey ve Amsterdam Muziekgebouw'da devam edecek. Sınırları aşmaktan her zaman hoşlanan Víkingur Ólafsson, Deutsche Grammophon ile anlaşma imzalamadan önce kendi kayıt firmasını kurmuştu. İzlanda televizyonunda “Útúrdúr” başlıklı klasik müzik programını hazırlayıp sunan sanatçı, ödüllü Reykjavik Yaz Festivali'nin de kurucusu.

■ Pianist Víkingur Ólafsson's remarkable originality and powerful musical conviction have seen him, in just a few years, take the music world by storm to become one of the most sought-after artists of today.

Ólafsson made an unforgettable impact with the release of his three albums, *Philip Glass Piano Works* (2017), *Johann Sebastian Bach* (2018), and *Debussy Rameau* (2020) on Deutsche Grammophon, for whom he is an exclusive recording artist. Praised for revealing new possibilities within the music, *Johann Sebastian Bach* – featuring diverse original compositions and transcriptions, including Ólafsson's own – has appeared in multiple best albums of the year lists, was named one of the greatest ever Bach recordings in the *Gramophone*, won the 2019 Opus Klassik's Piano Recital Album of the Year Award, and won Album of the Year at

the BBC Music Magazine Awards 2019. Ólafsson's previous album, *Philip Glass Piano Works* was an equal success and saw him named 'Iceland's Glenn Gould' by *The New York Times*. Ólafsson was named Artist of the Year in the 2019 Gramophone Awards as well as the *Limelight* magazine's International Artist of the Year 2019.

With a captivating ability to communicate both on and off-stage, Ólafsson's coming seasons are marked by a series of high-profile international artist residencies at some of the world's top concert halls. This began in the 2019/20 season at the Berlin Konzerthaus and will in the coming season include residencies at Brussel's Flagey and London's Southbank Centre. Ólafsson was also the artist in residence in Spring 2020 on 'Front Row' on BBC Radio 4, broadcasting weekly live performances from an empty Harpa concert hall during lockdown.

This season, we will see Ólafsson collaborate with many of the world's leading orchestras. He will perform the season opening concerts for the Bergen Philharmonic Orchestra with Ed Gardner, and further perform with the Cleveland Orchestra with John Adams, San Francisco Symphony with Han-Na Chang, New York Philharmonic and Semyon Bychov, Iceland Symphony Orchestra with Osmo Vänska, and the Swedish Chamber Orchestra with Martin Fröst. Ólafsson will also return to the Los Angeles Philharmonic to perform the world premiere of Bjarnason's new piano concerto with Gustavo Dudamel. Ólafsson will continue the international recital tour of his new Debussy–Rameau recital programme, which includes performances at the Carnegie Hall, Berlin Konzerthaus, Dortmund Konzerthaus, Bonn Beethovenhaus, Ruhr Piano Festival, Saarbrücken Resonanzen Festival, Hamburg's Laeiszhalle, Düsseldorf Tonhalle, Hannover's Sendedaal, Barcelona's Palau de la Musica, Champs-Élysées Theatre, Brussel's Flagey, and Amsterdam Muziekgebouw. Always pushing boundaries, Ólafsson set up his own record label prior to signing to Deutsche Grammophon, created and presented the Icelandic television series 'Útúrdúr' on classical music, and is the founder of the award-winning Reykjavík Midsummer Music.

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

■ Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Gürer Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, yirmi yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri hâline geldi. 2010'un Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, aynı yıl *Andante* dergisinin Yılın En İyi Orkestrası Ödülü'nü aldı. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı. İlk sezonu olan 2000/01'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003–2018 yılları arasında İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştirdi



1. Keman 1st Violin

PELİN HALKACI AKIN konzertmayster concertmaster
NİLAY SANCAR yardımcı grup şefi assistant principal
ERSUN KOCAOĞLU
BANU SELİN AŞAN
ÖZGEÇAN GÜNÖZ
EBRU YERLİKAYA

2. Keman 2nd Violin

RÜSTEM MUSTAFA grup şefi principal
KEREM BERKALP yardımcı grup şefi assistant principal
BİLLUR KİBRİTÇİOĞLU
YAREN BUDAK
BUSE KORKMAZ

Viyola Viola

EFDAL ALTUN grup şefi principal
YAĞMUR TEKİN yardımcı grup şefi assistant principal
FİLİP KOWALSKI
ALİ BAŞEĞMEZLER

Viyolonsel Cello

ÇAĞ ERÇAĞ solo viyolonsel solo cello
İDİL ONARAN yardımcı grup şefi assistant principal
ERDEM AKÇA
ÇAĞLAYAN ÇETİN
GÖKHAN BAĞCI

Kontrbas Double Bass

ONUR ÖZKAYA grup şefi principal
DENİZ YURDAKUL

Flüt Flute

BÜLENT EVCİL solo flüt solo flute

Obua Oboe

SEZAI KOCABIYIK solo obua solo oboe
AYŞİN KİREMITÇİ

Klarnet Clarinet

FERHAT GÖKSEL solo klarnet solo clarinet
SERCAN BÜYÜKEDES

Fagot Bassoon

CAVİT KARAKOÇ solo fagot solo bassoon
SERTAÇ ÇEVİKKOL

Korno Horn

CEM AKÇORA grup şefi principal
SERTAN SANCAR

ve festivalin yıldız solistlerine eşlik etti. BİFO aynı zamanda İKSV, Borusan Sanat ve La Scala Tiyatrosu Akademisi'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası. BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos,

Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech, Rengim Gökmen, Kamran İnce ve Ryan McAdams yönetiminde de konserler verdi.

2009'dan itibaren Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010'da piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012'de; Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si 2014'te; Turnage'in *Shadow Walker* adlı yapıtı ve Berlioz'un *Fantastik Senfoni*'sinden oluşan *Turnage & Berlioz* adlı dördüncü CD kaydı da 2018'de Onyx firmasından yayımlandı. BİFO'nun, dünyanın en büyük plak firmalarından Deutsche Grammophon'la ilk albüm çalışmasını yapan Ksenija Sidorova'ya eşlik ettiği CD, 2016'da müzikseverlerin beğenisine sunuldu; Deutsche Grammophon'la çalışmayı sürdüren topluluk, Nemanja Radulović ile 2017'de *Çaykovski* ve 2018'de *Baïka* albümünde verimli bir işbirliğine imza attı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. "Özel Konser" adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla öğrencilere burs sağladı. 2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi, aynı yıl Daniel Hope ve Vadim Repin ile başarılı bir Avrupa turnesine imza attı. Topluluk 2018'de Daniel Hope ile başlayan ve Nemanja Radulović ile devam eden Avrupa turnesinin son ayağı olan Champs Elysées Tiyatrosu'nda ayakta alkışlandı.

■ The history of the Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra (BIPO) starts with the Borusan Chamber Orchestra, one of the first ventures in the field of culture and the arts by Borusan Holding, a leading industrial conglomerate in Turkey. In time the chamber orchestra was transformed into one of the country's best symphonic ensembles under its former artistic director and principal conductor Gürer Aykal. Performing under its current artistic director and principal conductor Sascha Goetzel since 2009, BIPO has become a prominent element of Istanbul's cultural scene. The orchestra performed at the Opening Festivities of the 2010 Salzburg Festival. BIPO also received the Turkish music magazine *Andante's* Best Orchestra of the Year Award in May 2010. In 2014 BIPO had the privilege of being the first ensemble from Turkey to be invited to BBC Proms and performed at the concert titled 'Oriental Promise' under Goetzel to critical acclaim. Since its first season 2000/1, BIPO has regularly given concerts in Istanbul, was invited to Istanbul, Eskişehir, Ankara, Ruse Music Festivals, and BBC Proms, and appeared at special events at Megaron Hall, Athens and Palais de Bozar, Brussels. BIPO became the resident orchestra of the Istanbul Music Festival between 2003 and 2018. They officially opened the festival every year with concerts at Hagia Eirene, also accompanied top soloists throughout the festival. Enjoying the privilege of giving world premieres of major Turkish and international works at the festival, BIPO is also the resident orchestra of the Leyla Gencer Voice Competition. The world-class soloists BIPO has accompanied to date include stellar names such as Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Sarah Chang, Murray Perahia, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Natalie Clein, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say, and the Juilliard String Quartet. BIPO also gave concerts under the

conduction of Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech, Rengim Gökmen, Kamran İnce, and Ryan McAdams.

Since taking up the baton in 2009, Viennese conductor Sascha Goetzel contributed greatly to the orchestra's repertoire and its new aim to become one of the best symphonic ensembles of Europe. 2009–10 was a remarkable one when BIPO released its first international CD, *Respighi, Hindemith, Schmitt* under the Onyx label. Their second CD with Goetzel, *Music from the Machine Age*, was released in 2012, third CD featuring works of Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin and Ippolitov-Ivanov was released in 2014; fourth CD *Turnage & Berlioz* was released in 2018 again by Onyx. BIPO accompanies Ksenija Sidorova on *Carmen*, her first album recorded with the prestigious classical record label Deutsche Grammophon and released in June 2016. The CD recording titled *Tchaikovsky: Violin Concerto; Rococo Variations* (2017) and *Baïka* (2018) performed by violin virtuoso Nemanja Radulović accompanied by Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra under Sascha Goetzel has been released under Deutsche Grammophon label.

With a strong commitment to fostering and advancing love and appreciation for classical music, BIPO has become the major constituent of a social responsibility project. Under the title of 'Special Concert', BIPO has performed under the baton of a leading figure from the Turkish business and art scene, whose donations provided scholarships for young talents to study at prestigious institutions.

In February 2016, the orchestra went on a tour spanning Vienna and Germany and received positive reviews from the European press. In February 2017, they performed two concerts as part of the Hong Kong Arts Festival, and in the same year made a successful European tour with Daniel Hope and Vadim Repin. BIPO was applauded at the Théâtre des Champs Élysées, the last venue of a European tour that began in 2018 with Daniel Hope and continued with Nemanja Radulović.

Wolfgang Amadeus Mozart

Piyano Konçertosu No. 23 La Majör, K. 488

- *Allegro*
- *Adagio*
- *Allegro assai*

Mozart'ın Viyana'da 24 Mart'ta ilk kez sahnelenecek olan *Figaro'nun Düğünü* operası üzerinde çalışırken 2 Mart 1786'da tamamladığı 23. Piyano Konçertosu da, bir önceki gibi obua yerine klarnetleri içerir; ancak Mozart konçertonun sıcak ve lirik tınısını etkilememek için trompetlere ve timpaniye yer vermemiştir. O yıl üç piyano konçertosu (K. 488, 491, 503) besteleyecek olan Mozart piyano partisini biraz daha kolay (!) yazmış, problemsiz gibi görünen La Majör Konçerto ile kendi “güneşli yönünü” sergilemiştir. En çok çalınan konçertolardan biri olan eser, yine de onun coşkulu neşesi yanında derin hüznünü de duyurur. Ve tüm bunlar büyük bir sadelik ve düzenli form içinde, anlayışla gerçekleştirilir.

Mozart bu üç konçertosunu 1786 Eylül'ünde Prens Fürstenberg'e göndermiş, Donaueschingen'de küçük bir sarayda 120 kişi için seslendirilecek eserlerde mutlaka iki klarnet kullanılması, bulunamazsa bu partilerin keman ve viyola ile çalınması konusunda ısrar etmiş; Viyana'da bile tanınmayan bu konçertoların ancak müzikseverler ve tanıyanlardan oluşan küçük bir çevre için bestelendiğini belirtmiştir.

1. Bölüm, Mozart'ın daima iyimser, aydınlık ve sıcak renkli olarak kabul ettiği La Majör tonunda, 4/4'lük ölçüde, çabuk (*Allegro*) tempoda başlar; orkestra hemen dolaysız olarak sevimli ve ezgisel temayı sunar. Mozart hakkında pek çok araştırma yayımlayan A. Tyson 1987'de, bestecinin bu konçertoya 1784'te başlayıp önce obuaları kullandığını; 1786'da da klarnetleri alarak tamamladığını yazar. Gerçekten de eserin birinci bölümü 1783'te yazılan La Majör 12. Piyano Konçertosu'nun (K. 414) başlangıcına çok benzer. Bu konçertoda da K. 414'teki gibi ilk temayı daha enerjik bir pasaj izler; sonra ana tema sunulur. Piyano girişe gerek görmeden solosunu, yeni bir tema belirtmeden gerçekleştirir. Yaylı

Çalgıların Mi Majördeki yeni ezgisi piyanonun orkestrayla kaynaşan pasajlarıyla işlenir. *Tutti*'yi yakından izleyen kısa ve yoğun geliştirimde ise kontrpuan ağırlıklı epizotlar stili bozmadan sıralanır; son andaki ani sessizlikten sonra da olağanüstü güzellikte yeni bir tema belirir. Bu tema tekrarda da yaylılarda, çeşitli değişikliklerle piyanoda işlenecek, tahta üflemelilerle sürecektir. Bölümün Mozart tarafından yazılan parlak efektli, neşeli armonili kadansı ise kısalığı ve yüzeyselliği nedeniyle bazen eleştirilse bile, ortama çok uygun bir nefes alış gibi gerçekleşir. Bölüm baştaki *tutti* ile sona erer.

2. Bölüm, Mozart'ın konçertolarında ilk kez kullandığı karanlık ve büyük duygusal derinliğe uygun Fa diyez minör tonalitede, 6/8'lik melankolik *Siciliano* ritminde, bazı edisyonlarda belirtildiği gibi *Andante* değil, otografta yazılı ağır (*Adagio*) tempoda başlar. Piyanonun solo sunduğu 11 ölçölük dokunaklı lirik tema, hüznölü ortam değiştirilmeden orkestranın daha geniş teması ile ve aynı duygusallıkla cevaplanır. Bölüm bir düet gibi, orkestranın kromatik eklemeleriyle işlenir (12 yıl önceki K. 280 Fa Majör Piyano Sonatı'nın küçük *Adagio*'sunu anımsatan piyanonun bu temasını Mozart, İki Piyano için Sonat'ta (K. 497) değiştirerek kullanmıştır). Ancak tüm hüzne, tonalite farklılığına karşın konçertonun bütönlüğüne melankolik büyüyle uyum sağlayan bölümde, 60. ölçüdeki piyanonun dramatik iki oktavlık tiz tınları göz yaşlarıdır sanki. Ortadaki kısa La Majör bölme ise biraz ferahlık yaratır, sonra gizli bir modölasyonla çabucak ana tonaliteye dönölür. Yaylıların *pizzacato*'su eşliğinde ulaşılan kodada da bu ortam korunur ve bölüm sakin sona erer.

3. Bölüm 4/4'lük ölçüde ama "*alla breve*" işaretiyle daha hızlı (*Allegro assai*) tempoda, La Majör tonda ve sonat *rondo*'su formunda olağanüstü zengin melodileri içeren bir finaldir. Yine solo piyanonun sunduğu canlı tema ile başlar. Orkestra temayı yeniler; sevimli ve şen temalar orkestra ile piyano arasında gider, gelir. Bu kez piyano daha virtüözdür, nefes almadan sekizi aşkın tema sanki şakayla, kolaymış gibi enerjiyle sıralanır. Ortadaki Fa diyez minör ciddi bölme bile kendini kabul ettiremez. Temalar dans edercesine dizildikten sonra neşeli ve canlı *tutti* ile eser sona erer. Belki de temaların çokluğundan Mozart finale ilk kez bir kadans yazmamıştır. (Süre 25')

Franz Schubert

Senfoni No. 5 Si bemol Majör, D. 485

- *Allegro*
- *Andante con moto*
- *Menuetto. Allegro molto* – *Trio*
- *Allegro vivace*

1813'ten sonra babasının okuluna yardımcı öğretmen olarak atanan Schubert, 5. Senfoni'yi de bu sıkıntılı okul yaşamı içinde, dört numaralı Trajik Senfoni'yle aynı yılda, 1816'da bestelemesine karşın, eser hiç de karamsar değildir ve onun 18. yüzyılın bestelerine en yakın eseridir. Schubert'in ilk biyografisini yazan H. Kreissle'nin 1861'deki kitabında belirttiğine göre, baba Schubert'in evinde toplanıp konserler veren amatör, ancak birinci sınıf profesyonellerin de katıldığı ilginç ve usta bir topluluk tarafından önce dörtlü biçiminde seslendirilen 5. Senfoni, daha sonra Burg Tiyatrosu'nun müzisyenlerinden Otto Hatwig'in Gundelhof'taki evinde geniş kadrolu orkestrayla çalınmıştır.

Flüt, iki obua, iki fagot, iki korno ve yaylı çalgılar için yazılan (daha sonraki senfoniler gibi geniş kadroyu içermeyen ve bu nedenle trampetsiz ve timpanisiz diye de adlandırılan) 5. Senfoni'nin partiyonu bir ara kaybolmuş, çok sonra Viyana Opera Orkestrası yöneticisi Johann Herbeck'in (1831-77) evinde çalgı partileri bulunarak, ilk kez Londra'da 1 Şubat 1873'te Crystal Palace'ta August Manns yönetiminde yorumlanmıştır. Berlin Devlet Kitaplığı'nda bulunan elyazması partiyon da ilk kez 1885'te yayımlanmıştır.

Schubert o günlerde tuttuğu anılarında Mozart'ı hayranlıkla andığı ve "Beethoven'dan sonra kim ne yaratabilir ki?" cümlesini yazdığı bilinmektedir. 5. Senfoni'de de bu sevgi açıkça hissedilir. Sade ve oda müziği havasında olan senfonide Haydn'ın çalgıları değerlendirme stili, Mozart'ın zarif orkestra anlayışı (özellikle 40. Senfoni'nin etkisi) ve Beethoven'ın sonuncu piyano konçertosu ile mizaç bakımından uyumu sezilir. Viyanalı sivri dilli eleştirmen, üniversitede müzik tarihi öğretmeni, ünlü Eduard Hanslick (1825-1904) de bu nedenle eseri "Başarısız bir Mozart taklidi" olarak tanımlar. Buna karşılık, önemli İngiliz müzik adamı Donald Tovey (1875-1940)

ise şunları söyler: “Bu küçük senfoniye akademik eleştirilerle zedelemek kimseye nasip olmayacaktır.” Teknik yönden büyük güçlükler içermeyen bu iddiasız ve zarif senfoni, bu nedenle günümüzde gayretli amatör orkestraların bile repertuvarında yer alan eserlerin başında gelir. Müzik yazarı Hans Renner “Alacalı bir buket taze, latif, hülyalı melodilerden oluşan – rastlantı sonucu gibi – bir senfonik yapıya bürünen bu eser için herhangi bir açıklamaya da gerek yoktur” der.

4/4'lük ölçüde, Si bemol Majör tonda ve çabuk (*Allegro*) tempodaki 1. Bölüm ağır ve sessizce açılan bir perde gibi, dört ölçülük bir girişten sonra başlar. Beş notadan oluşan sihirli ana tema hemen yaylı çalgılarda neşeli tempoda belirir. Kemanların oktavlı biçimde duyurdukları ikinci tema ise Haydn'ı anımsatır. Kısa gelişimde ise yine sertlikten kaçınılmıştır.

2. Bölüm (*Andante con moto*) 6/8'lik ölçüde, Mi bemol Majör tonda ve yumuşaklıkla sunulur. Ustaca geçişlerle, ağırca tempoda ve Schubert'e özgü melodik çizgide, ama bir *rondo* (ABABA-Koda) formundadır. Şarkı söyler gibi olan ikinci tekrarında minöre kaçan tema (A), daha romantik ve duygusallığı – keman, flüt ve obua ile daha zenginleştirerek – doğaçtanmış gibi yansıtılan ikinci tema (B) ile karşıtlık oluşturur.

3. Bölüm (*Menuetto*), Mozart'ın ünlü 40. Senfoni'siyle aynı tonalitede, Sol minör'de, çok çabuk (*Allegro molto*) tempoda bir *menuet* dansıdır. Spaun'un belirttiğine göre Schubert, Mozart'ın bu senfonisini çok sever, sık sık çalarmış. Bu kısa ve biraz sert dans, Viyana'da doğan ve ölen tek Viyanalı besteci Schubert'in en sevimli *ländler* dansının örneğini verdiği ve Sol Majör'e dönüşen tondaki trio ile yumuşar, hafifler.

2/4'lük ölçüde, Si bemol Majör tonda, çabuk ve canlı (*Allegro vivace*) tempodaki 4. Bölüm ise, çok hızlı tempoda yine asıl tonaliteye ve sonat formuna dönerek yorumlanan ve birinci bölümün havasını yansıtan bir finaldir. Ustaca modülasyonlarla gelişir. Haydn anlatımında, Schubert canlılığında mutluluk saçar; bestecinin bu dengeli ve parlak yapıdaki eserini gülümseyen bir coşkuyla sona götürür.

(Süre 25')

*İstanbul Kültür Sanat Vakfı,
48. İstanbul Müzik Festivali'nin
gerçekleştirilmesine büyük katkı sağlayan
sponsor ve destekçilerine
teşekkür eder.*

*Istanbul Foundation for Culture and Arts
would like to thank its sponsors and supporters,
whose contributions have made the
48th Istanbul Music Festival possible.*

İKSİ
KURUCU SPONSOR
FOUNDING SPONSOR



İKSV

RESMİ KONAKLAMA SPONSORU
OFFICIAL HOTEL SPONSOR



İSTANBUL MÜZİK FESTİVALİ
2019-2022

AÇILIŞ KONSERİ ORKESTRASI
TEKFEN FİLARMONİ ORKESTRASI
İSTANBUL MUSIC FESTIVAL

2019-2022

OPENING CONCERT ORCHESTRA
TEKFEN PHILHARMONIC ORCHESTRA



TEKFEN VAKFI

YÜKSEK KATKIDA BULUNAN
GÖSTERİ SPONSORLARI
PERFORMANCE SPONSORS
WITH HIGHER CONTRIBUTION



TEKFEN VAKFI



GÖSTERİ SPONSORLARI
PERFORMANCE SPONSORS



BERRİN ERENGÜL

ELVAN TUĞSUZ GÜVEN

EVA BARLAS

 **ışıklar holding a.ş.**



EĞİTİM DESTEK FONU SPONSORU
EDUCATION SUPPORT FUND SPONSOR



DEĞERLİ İŞBİRLİĞİ İÇİN
TEŞEKKÜR EDERİZ
ACKNOWLEDGING
THE KIND COLLABORATION OF



Bilkent Üniversitesi



Hollanda Kraliyeti



MİMAR SİNAN
GÜZEL SANATLAR
ÜNİVERSİTESİ



SAINT ESPRIT
KATEDRALI



İKSV ALT KAT DESTEKÇİSİ
İKSV ALT KAT SUPPORTER



UNHCR
The UN Refugee Agency

BASIN SPONSORLARI
PRESS SPONSORS

BirGün

Cumhuriyet

DAILY SABAH

Hürriyet

Milliyet
BAKIRIYEN GÜVEN

POSTA

SABAH

TELEVİZYON SPONSORLARI
TV SPONSORS

Bloomberg 

HABER
TURK

NTV

DERGİ SPONSORLARI
MAGAZINE SPONSORS

ANDANTE
Türkiye'nin Müzik Kültürü Dergisi

bone

İSTANBUL
**THE
GUIDE**

LIFE

MediaCat

OT

PARA

**POPULAR
SCIENCE**
TÜRKİYE

S O C R A T E S

Time Out
İstanbul

RADYO SPONSORLARI
RADIO SPONSORS

“Açık Radyo.”
94.9

ANATOLIAN
ANBOL BORUSAN
ANATOLIAN KLASİK
ANBOL

JOY FM

KAFA
Radyo

karnaval.com

NTV
radyo

voyage
radyovoyage.com

İKSV
SİGORTA SPONSORU
INSURANCE SPONSOR



İKSV
SERVİS SPONSORLARI
SERVICE SPONSORS

Sağlık
Healthcare



Kurumsal Eğitim
Corporate Education



Stratejik Araştırma
Strategic Research



CRM Yazılım
CRM Software Development



Mobil Uygulama Yazılım
Mobile App Development



Dijital Reklam ve SEO Danışmanlığı
Digital Advertising And SEO Consultancy



İş Sağlığı ve Güvenliği Danışmanlığı
Occupational Safety and Health Consultancy



FESTİVALİN
TANITIM ÇALIŞMALARINDAKİ
DESTEKLERİ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.
WE ACKNOWLEDGE THEIR KIND
SUPPORT TOWARDS THE PROMOTION
OF THE FESTIVAL.



muzik.iksv.org

 **istanbulmuzikfestivali**

 **muzikfestivali**

 **istanbulmuzikfestivali**



İKSV Mobil



İKSV Kitaplık

#istanbulmuzikfestivali
#iksvseveseve

İstanbul Müzik Festivali, İstanbul Kültür Sanat Vakfı (İKSV) tarafından düzenleniyor.
Istanbul Music Festival is organised by Istanbul Foundation for Culture and Arts (İKSV).

Programda değişiklik hakkı saklıdır.
Programme subject to change.



İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Istanbul Foundation for Culture and Arts
Nejat Eczaacıbaşı Binası
Sadi Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T (212) 334 07 00
F (212) 334 07 02
E music.fest@iksv.org
muzik.iksv.org